

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 20:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zebrali się więc wszyscy Izraelici przeciw miastu,* jak jeden mąż, zjednoczeni. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszyscy Izraelici zebrali się więc przeciw miastu, jak jeden mąż, zjednoczeni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zebrał się więc cały lud Izraela przeciwko miastu, zżyty ze sobą jak jeden mąż.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak zebrał się wszystek lud Izraelski przeciwko miastu, zmówiwszy się jednostajnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zebrał się wszytek Izrael do miasta jako jeden człowiek, jednaką myślą i jedną radą,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak zebrali się przeciwko temu miastu wszyscy ludzie izraelscy jak jeden mąż.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak więc zebrali się wszyscy mężowie izraelscy przy tym mieście zwarcie jak jeden mąż.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zgromadzili się więc jak jeden mąż wszyscy Izraelici przeciwko temu miastu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak więc wszyscy zebrani Izraelici jak jeden mąż zjednoczyli się przeciwko mieszkańcom tego miasta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszyscy więc Izraelici zjednoczyli się przeciw temu miastu, zebrani jak jeden mąż.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І підвелися з роду Дана з Сараа і Естаола шістьсот мужів підперезані військовою зброєю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak zgromadzili się przeciwko temu miastu wszyscy mężowie Israela, sprzymierzeni jak jeden mąż.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wszyscy mężowie izraelscy zebrali się przeciw temu miastu jak jeden mąż, jako sprzymierzeńcy.

¹⁾ przeciw miastu, לְעִירָא : ku miastu, εἰς τὴν πόλιν G B; z miast, ἐκ τῶν πόλεων G A.